



仙侠

ХИТЫ КИТАЯ.  
ФЭНТЕЗИ

# 与风行

Цзюлу Фэйсян

# ПУТЕШЕСТВИЕ С ФЕНИКСОМ



ИЗДАТЕЛЬСТВО АСТ  
МОСКВА

УДК 821.581-31  
ББК 84(5Кит)-44  
Ц55

与凤行  
九鹭非香

**THE LEGEND OF SHEN LIU VOL. 1**  
**JIU LU FEI XIANG**

This edition is authored by Stellar's author Jiu Lu Fei Xiang  
and published by AST Publishers LTD through the agency of Tianjin  
Mengchen Cultural Communication Group Co., Ltd.

Иллюстрация на обложке *кирапика*  
Иллюстрация с персонажами *PURPLEFO*  
Иллюстрация карты *Ольги Лялиной*  
Дизайн обложки *Натальи Боровневой*

Ц55 **Цзюлю Фэйсян**  
Путешествие с Фениксом. Книга 1 : роман / Цзюлю Фэйсян ;  
перевод с китайского Ирины Ивановой. — Москва : Издатель-  
ство АСТ, 2026. — 448 с. — (Хиты Китая. Фэнтези).

ISBN 978-5-17-182743-4

ISBN 978-5-17-182744-1 (Книга 1)

Шэнь Ли, генерал Демонического царства, привыкла с уверенно-  
стью уничтожать любые преграды на своем пути. Однако даже она  
не в силах противиться воле Небес, которые навязывают ей помолвку  
с одним из небожителей. Не желая терять свою свободу, Шэнь Ли  
скрывается в Царстве людей.

Вот только во время побега ее сильно ранят, и среди смертных  
она оказывается в облике феникса, лишенная сил. Униженная, Шэнь  
Ли ждет неизбежного конца... пока ее не покупает загадочный юно-  
ша с таинственной улыбкой. Син Юнь кажется тихим и заурядным,  
но раз за разом демонстрирует способности, которых у смертного  
быть не должно. И тайна Син Юня может изменить жизнь Шэнь Ли  
еще сильнее навязанного брака...

История о фениксе, потерявшем свой огонь. История о случайной  
встрече, что кажется предначертанной.

УДК 821.581-31  
ББК 84(5Кит)-44



ISBN 978-5-17-182743-4  
ISBN 978-5-17-182744-1 (Книга 1)

Copyright © Jiu Lu Fei Xiang, Stellar Culture  
All rights reserved

© Иванова И. И., перевод на русский язык, 2026  
© ООО «Издательство АСТ», 2026



ПРОЛОГ



По небу прокатился тяжелый раскат грома, и над тучами воцарилась гнетущая тишина.

— Владыка демонов приказывает Лазурной Принцессе немедленно возвратиться во дворец!

Длинные волосы, высоко подвязанные золотой лентой, танцевали на ветру, а рукава одеяния трепетали в вихре. Девушка, что звалась Лазурной Принцессой, неспешно ответила:

— Я не вернусь. — В ее голосе горела редкая решимость и непреклонность, как и цветущие на ее черном платье вышитые пионы. — Неважно, кто мне прикажет.

— Тогда, ваше высочество, у нас не остается иного выбора.

Стоящий впереди мужчина в сером взмахнул рукой, из-за его спины тут же появились еще две фигуры. Вместе они окружили Шэнь Ли.

— Посмеете помешать мне? Отважно. — Взгляд девушки похолодел, в ее ладони появилось серебряное копьё, украшенное красной кистью. Лезвие очертило серебристую дугу, и из тела Шэнь Ли, миг подняв полы одеяния, хлынула духовная сила, подпитанная ледяной яростью. — Нападайте!

Двое из них обменялись взглядами, очевидно слегка оробев. Но в этот момент третий — тот, что стоял позади Шэнь Ли, внезапно обнажил свой меч и свирепо кинулся на нее.

— Мо Фан, нет! — воскликнул главный, вот только крик никого не остановил.

Девушка удивленно вскинула брови, но копье в ее руке незамедлительно ринулось навстречу. Раздался ясный звук скрестившегося оружия, и выплеснувшаяся духовная сила сотрясла все вокруг.

Двое других преследователей, стиснув зубы, подняли мечи и бросились вперед, загоня Шэнь Ли в ловушку со всех сторон.

Имя каждого из троих хорошо известно в Демоническом царстве, однако Лазурной Принцессе они уступали. И все же одной паре рук было не справиться с тремя, да и безжалостно убить их она не могла. Поэтому, несмотря на перевес в силе, окруженная Шэнь Ли оказалась в невыгодном положении. Вскоре в ее обороне появилась брешь. Мо Фан беспощадно занес над ней меч, и тот, к удивлению девушки, выбрал своей целью ее сердце.

— Мо Фан! Принцесса должна жить! — раздался крик.

Вот только он вновь остался без внимания. Острие меча разрезало ткань и вонзилось в плоть. Мощь атаки вытолкнула Шэнь Ли из ловушки нападавших, и девушка гневно воскликнула:

— Проклятый мальчишка! Жестокость, достойная моего солдата!

Мо Фан не ответил. Вместо этого он слегка подался в сторону и так, чтобы не увидели двое других, подставил собственную шею под копье Шэнь

Ли. Во все стороны полетели капли крови. Сквозь эту влажную липкую завесу девушка взглянула на юношу и неверяще спросила:

— Зачем? Решил довести меня до смерти страхом?

— Ваше высочество, — раздался низкий голос Мо Фана, — это все, что я могу для вас сделать. Берегите себя.

Затем он изо всей силы оттолкнул Шэнь Ли от себя. Острие меча, едва миновавшее сердце, выскользнуло из тела. Хлынула кровь, и Лазурная Принцесса стремительно полетела вниз через толщу облаков. Раненого Мо Фана подхватили товарищи, после чего троица мгновенно исчезла.

Окруженная молниями и громом Шэнь Ли поняла: Мо Фан помог ей. Возможно, он знал, что сейчас смерть для нее была милее возвращения во дворец Демонического царства.

Вот же мальчишка. Проявил верность, достойную ее солдата.



ГЛАВА I

НЕЛЕГКА ЖИЗНЬ  
ОЩИПАННОЙ  
КУРИЦЫ



Грозовые облака налетели внезапно и, казалось, готовы были вот-вот придавить собой землю. Гром грохотал так, что жители города попрятались, не желая и носа высовывать за порог. Только хозяин ничем не примечательного дома на западе распахнул дверь, ведущую в сад. Там на сильном ветру шелестел стройный бамбук и виноградные лозы. Волосы и полы одежды молодого мужчины, присоединившись к ним, тоже поднялись в танце.

— Вот же непогода выдалась.

Он слегка улыбнулся, взглянув на небо. Тут из черноты туч вниз медленно вылетела точка серебристого света, а затем исчезла в горах за городом.

— Грядут перемены.

На следующий день Син Юнь, облаченный в светло-синее одеяние, прогуливался по оживленному рынку, когда вдруг в шуме голосов его словно кто-то окликнул. Молодой мужчина невольно остановился.

— Курица! Мясистая курица! Покупайте! — До него донесся особенно звучный голос одного из торговцев, и Син Юнь, развернувшись, направился прямо к нему.

В плетеной корзине теснилось больше десятка птиц, одна из них — совсем без перьев — бросилась ему в глаза. Выглядела курица крайне печально: с поникшей головой и закрытыми глазами, словно вот-вот испустит дух. Син Юнь долго смотрел на нее, не отводя взгляда, а затем улыбнулся:

— Я возьму эту.

— Эта совсем страшненькая, — ответил торговец. — Но если хотите ее, отдам дешевле...

— Не нужно. — Син Юнь опустил в ладонь мужчины деньги. — Она стоит своей цены да и наверняка рассердится, если заплачу меньше.

«Разве курицы умеют сердиться?» Торговец почесал затылок и проводил покупателя взглядом. Раскрыв ладонь с деньгами, он сначала удивленно застыл, а через миг резко закричал:

— Эй! Господин, тут же не хватает... Она дороже стоит! Вот ведь... А ну стой, подлец! Заплати!

Вот только Син Юня уже и след простыл.



Мир вокруг обратился в хаос. Сквозь застилавшую глаза пелену Шэнь Ли увидела бородатое лицо коренастого мужчины. Он приблизился и, ни капли не церемонясь, крепко ее схватил, после чего гаденько улыбнулся.

— Наглец! А ну отпусти меня!

Кожа Шэнь Ли словно раскалилась и засадила. Она изо всех сил попыталась вырваться, вот только ее тело было слишком слабым, поэтому крылья ей крепко скрутили за спиной, ноги связали да в придачу... да в придачу ощипали догола!

Бесстыжий негодяй! Вот пусть только развяжет веревку да сразится с ней — она непременно выключит этому невежественному смертному глаза!

Очнувшись от кошмара, Шэнь Ли начала хватать ртом воздух. Она долго не могла прийти в себя и, лишь когда ей это удалось, наконец-то медленно подняла голову с зеленой лужайки. Судя по обстановке, она очутилась в саду какого-то дома: тут был и выложенный камнями пруд, и покрытые молодыми побегами виноградные лозы. Под последними расположилось сплетенное из бамбука кресло-качалка, в котором с томным видом лежал молодой мужчина. Он был совсем не похож на свирепого охотника, и жалкому торговцу курами его лицо тоже не принадлежало — в кресле с закрытыми глазами сидел опрятный юноша в светлом одеянии. Его украшали пятнышки пробивающихся меж листьев винограда лучей солнца.

Шэнь Ли крайне некстати обомлела на мгновение: за свою жизнь она успела перевидать немало красавцев, но даже среди небожителей едва ли нашелся бы кто-то обладавший такой же аурой отстраненности от мирской суеты, как у него... Шэнь Ли отвела взгляд. Сейчас было вовсе не время предаваться любованию: она знала, что стоит задержаться в одном месте, как ее непременно обнаружат. А значит, нужно скорее бежать.

— Доброе утро, — не успев подняться, услышала Шэнь Ли хрипловатый спросонья мужской голос. — Я-то думал, ты умерла.

Переведя на юношу взгляд, она обнаружила, что незнакомец сидит в прежней позе, но теперь с улыбкой смотрит на нее. Он поднял руку и бросил Шэнь

Ли горсть хлебных крошек, а затем подленько, точно курицу, позвал ее:

— Цып-цып-цып.

«Какой... наглец!»

Шэнь Ли застыла. Пусть ее изначальной формой и была птица феникс, все равно с самого рождения она носила человеческий облик, да к тому же родилась с древним чудом — Жемчужиной Лазурного моря! За это с самого детства она пользовалась особым вниманием, а уже на пятисотом году жизни за первые боевые успехи получила от Владыки демонов титул Лазурной Принцессы. С тех пор ее слава лишь росла. Разве среди народа демонов кто-то посмел бы ей хоть слово презрительное бросить? А сегодня... а сегодня с ней, грозой Демонического царства, какой-то простой смертный взял да и общелся как с домашней курицей! Хуже унижения и не придумать!

Стиснув клюв, Шэнь Ли попыталась встать, вот только рана в груди от меча Мо Фана оказалась серьезной — она все еще не могла толком пошевелиться. Шэнь Ли долго корчилась на земле, чувствуя злость и крайнее бессилие, а когда вновь подняла голову, увидела улыбающееся лицо.

Молодой мужчина вновь поманил ее:

— Цып-цып-цып.

Вот же ж! В порыве гнева Шэнь Ли аж подскочила. Она изо всех сил попыталась подпрыгнуть, но едва подлетела на один чи<sup>1</sup>, как тут же вновь при-

---

<sup>1</sup> Чи (кит. 尺) — мера длины, равная примерно 33,33 см. (Здесь и далее прим. пер. Далее древнекитайские термины измерения длины и веса см. на стр. 443.)

ложились о землю и совершенно случайно угодила острым клювом прямо в кусочек брошенного хлеба.

— Незачем так бросаться, у меня еще найдется.

Молодой мужчина скрылся в доме и вышел уже с большим кругляшом паровой булочки в руке. Он присел перед Шэнь Ли и, протянув ей еду, тепло улыбнулся.

— Держи.

— Нужны мне твои подачки!

От гнева Шэнь Ли заскрежетала клювом. Вот только в нынешнем состоянии ей оставалось лишь закрыть глаза и, выклевав в земле ямку, зарыться в нее головой. Как жаль, что нельзя было просто закопаться целиком да там и остаться навеки!

Молодой мужчина устоял на лысую макушку птицы, а потом вдруг улыбнулся:

— Не хочешь? Ну тогда давай для начала тебя умоем.

Он ухватил ее за оба крыла и понес напрямик к пруду рядом.

— Ай! А ну погоди! Что это ты удумал?! Какое еще мытье, бесстыжий ты гад?! А ну отпусти меня! Хоть одно перышко мое тронешь — я...

Шэнь Ли глупо уставилась на собственное отражение в глади пруда... Даже одного перышка... и того не осталось.

Удар Мо Фана накануне вернул ей изначальную форму, в которой она и упала в лесную глушь, а там ее схватил охотник. Она знала, что ее ослепительные золотистые перья повыщипывали, но никак не представляла, что у того неотесанного мужика окажутся настолько умелые руки! Неужто он ее и кипятком обдал разок?! Ни одного перышка ведь не оставил!

Ни единого! И как только умудрился?! Шэнь Ли захотелось разрыдаться, вот только слезы не шли. Она вдруг вспомнила, как несколько дней тому назад сама посмеялась над лысиной одного из чиновников при дворе, а потом недоумевала, почему это он плачет. Как бы ей хотелось проклевать пару дырок в себе прошлой, ведь теперь ей приходилось расплачиваться за собственную бестактность...

— Время купаться.

Не дав Шэнь Ли вдоволь «налюбоваться» новым обликом, юноша одним движением отправил ее прямо в пруд. Стоило ей оказаться в воде, как та забилась в глотку, а желание жить заставило лысые крылья двигаться. Молодой мужчина, который сначала посмеивался над ее трусостью, при виде яростного барахтанья птицы нахмурился и с тревогой спросил:

— Ты что же, не умеешь плавать?

— Да разве курицы плавают?! Головой бы хоть подумал!

Тело Шэнь Ли серьезно пострадало, и духовных сил у нее не осталось, поэтому после нескольких потуг продолжать она уже не могла. Когда Шэнь Ли уже решила, что сегодня ей предначертано быть замученной до смерти каким-то человеком, рядом вдруг появилась бамбуковая жердь и подтолкнула ее к берегу. Юноша, присев на корточки, осторожно надавил на ее совершенно лысую грудь:

— Дыши, это поможет тебе выжить.

Мокрое птичье тело дергалось в конвульсиях, и, перед тем как потерять сознание, Шэнь Ли строго уставилась на незнакомца. Неужели этот тип нарочно над ней издевается? Наверняка так и есть!